

**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2006. október 31.**

# **OLASZ NYELV**

## **KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA**

### **JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ**

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS  
MINISZTERIUM**

---

---

**Olvasott szöveg értése****Figyelem!**

**A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.**

**Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!**

**1. Un professore curioso**

Elérhető pontszám: 10

1. E
2. D
3. H
4. F
5. G
6. C
7. I
8. L
9. B
10. M

**2. La dieta a colori**

Elérhető pontszám: 4

11. B
12. A
13. C
14. D

**3. Gatti felici**

Elérhető pontszám: 9

15. falso
16. falso
17. vero
18. falso
19. vero
20. vero
21. falso
22. falso
23. falso

---

**4. Quando è nata la musica Rap?**

Elérhető pontszám: 10

24. primi
25. giovani
26. musicale
27. formato
28. politiche
29. bianchi
30. morti
31. perso
32. banda
33. canzoni

**Nyelvhelyesség****1. Mettiamo pace tra uomo e natura**

Elérhető pontszám: 5 pont

1. aumenteranno
2. succederà
3. pioverà
4. arriverà
5. saranno

**2. Come imparai a leggere**

Elérhető pontszám: 5 pont

6. per
7. di
8. a
9. sul
10. con

**3. Il mio lavoro è la scuola**

Elérhető pontszám: 8 pont

11. tutti
12. a
13. mezzo
14. all'
15. batterlo
16. serale
17. Il/il
18. gli

---

**Hallott szöveg értése****1. Una donna manager**

Elérhető pontszám: 9

1. falso
2. falso
3. vero
4. falso
5. vero
6. vero
7. falso
8. falso
9. falso

A hangkazettán hallható szöveg:

**Una donna manager  
Intervista a Laura Masi, direttore marketing del Milan**

Viso pulito, capelli sciolti, sorriso simpatico. Laura Masi, 37 anni, fiorentina, è direttore marketing del Milan. Ha una laurea in lingue e si è sempre occupata di eventi sportivi internazionali.

- Come è arrivata al Milan?

- Per caso. Mi avevano offerto un lavoro a Milano ma avevo rifiutato. Poi il mio ragazzo mi ha lasciata per un'altra, succede. Prima mi sono disperata, poi ho reagito, ho fatto la valigia e sono partita. A Milano ho iniziato a lavorare per la Fininvest, poi sono approdata al Milan.

(pausa)

- Qual è il segreto per imporsi in un ambiente prettamente maschile?

- Ho avuto la fortuna di avere un capo illuminato che, nonostante fossi sconosciuta, mi ha dato la possibilità di dimostrare quello che valevo. Io non ho cercato di comportarmi come un uomo, mi sono limitata a dare il mio contributo con il mio stile. E mi hanno accettata. Quello del calcio è un mondo maschile, ma non necessariamente maschilista.

- Lei è tifosa?

- Da ragazza tifavo Fiorentina. Però vivo nel Milan, conosco i giocatori, so quanto soffrono e cosa significa una vittoria. E poi sono una dalle passioni forti: per me tutto è rosso o nero!

- Ha tempo per la sua vita privata?

- Ho un bimbo di 15 mesi, Leonardo, che spesso ho allattato lavorando. Non manco quasi mai per la pappa della sera. Ma devo molto al mio compagno, che sa sostituirmi in tutto.

(Donna Moderna, 06/2003)

**2. Caffè e sigarette, fanno veramente male?**

Elérhető pontszám: 7

10. fumatori
11. consapevoli
12. locali pubblici

- 13. dannosi
- 14. cittadini
- 15. dosi / dose
- 16. (la) salute

A hangkazettán hallható szöveg:

### **Caffè e sigarette, fanno veramente male?**

Molto spesso si parla di sigarette. Gli italiani si dividono tra fumatori e non fumatori. C'è chi dice che il fumo fa male e non è tollerante, altri però non vogliono rinunciare a questo piacere anche se sono consapevoli di far male ai non fumatori, specialmente nei locali pubblici. I giornali, gli articoli sull'argomento sono spesso contro questo vizio. Secondo una ricerca recente però Bacco e tabacco non sono dannosi. Finalmente! Potrebbero dire molti fumatori accaniti, ma non hanno del tutto ragione.

(pausa 1)

Un professore inglese, chiamato David Walburton, psicofarmacologo all'università di Reading, dopo aver fatto un'indagine su mille e cinquecento cittadini, è giunto alla conclusione che fumare, bere alcolici e caffè non fa male purché non si esageri. Anzi, le piccole dosi di queste cose possono vincere lo stress. Mentre si fuma, si beve il caffè si prova piacere, e il piacere favorisce la salute. "Assumendoli si prova piacere", ha affermato lo studioso e "il piacere favorisce la salute". L'influenza positiva sulla felicità determina una diminuzione degli ormoni corticoidi e un aumento della competenza immunologica.

Quindi chi non esagera nel bere e nel fumare sarà meno stressato e soffrirà meno spesso di depressione. Buono a sapersi.

(Gente, 11/08/1999)

### **3. La terza più bella**

Elérhető pontszám: 8

17.	impiegato
18.	città
19.	liceo linguistico
20.	laurearsi
21.	incominciare
22.	perfezionista
23.	non le esprime
24.	di torta

A hangkazettán hallható szöveg:

### **La terza più bella**

Occhi azzurri d'incredibile intensità, capelli scuri, modi da principessa. Ambra è una bellezza, ma anche una personalità fuori dal comune. Esprime con sicurezza le sue idee:

„È bello dimostrare ciò che si sa fare. Specialmente alla mia età, a 18 anni, hai talmente voglia di realizzare delle cose.” È figlia di un impiegato e di una insegnante di scuola materna con l'hobby del cucito. Vive con i genitori e le due sorelle: Angela, di 30 anni, e Loretta, di 26, entrambi docenti di inglese alle scuole elementari a Rosolini, dove lei si è diplomata la

scorsa estate al liceo linguistico con il massimo dei voti: 100 su 100. Ma ecco com'è Ambra, la Miss della nostra rivista e la terza arrivata del concorso di bellezza Miss Italia.

**A chi dedica il successo che ha avuto a Miss Italia?**

Per me era già una vittoria essere arrivata fin qui alle finali. Dovrei fare tutta una lista di persone alle quali mi sento grata, ma soprattutto dico grazie alla mia famiglia, poi a Paola Bresciano, un'ex Miss Italia che è stata la mia scuola di talento. Inoltre a Rosolini, la mia città, che è stata inserita nel patrimonio artistico mondiale dell'Unesco.

**Non ha un ragazzo, una storia d'amore?**

No, per carità! Ora proprio non ho la predisposizione mentale per vivere un'esperienza del genere, per dedicarmi con tutta me stessa a un'altra persona.

**Ma come immagina il suo primo amore?**

Non lo immagino proprio adesso, il famoso principe azzurro per me è solo un luogo comune.

**Il suo più grande sogno?**

Laurearmi in lingue straniere. Ma dopo non vorrei fare come le mie sorelle, che si sono limitate. A me piacerebbe viaggiare, conoscere il mondo.

(pausa)

**La sua paura più grande?**

Quella di iniziare una nuova vita, un po' come tutte le ragazze della mia età che hanno appena finito il liceo.

**A scuola era una secchiona?**

Sì, anche se non mi definisco così, direi piuttosto perfezionista. Ho sempre pensato: se hai un libro davanti, perché non dovresti leggerlo? E comunque sono convinta che la conoscenza e la cultura sono le uniche vere opportunità di crescita.

**Le sue idee politiche?**

Non mi esprimo al riguardo perché di politica ne so poco e l'ho sempre vista come una realtà corrotta. Quanto alle ideologie rimangono tali, non si legano mai a nulla di concreto.

**I suoi personaggi simbolo?**

Personaggi storici come Napoleone che mi è sempre piaciuto perché è stato un conquistatore: batteva il piede anche quando era seduto.

**Il suo piatto preferito?**

Sono golosa di dolci, in particolar modo di torte alla frutta.

**Si trova meglio in abiti classici o casual?**

Nel look e in molti altri aspetti della mia vita mi piace mescolare le cose.

(Chi, sett. 2004)

A maximálisan elérhető pontszám: 24, ami 33 vizsgapontnak felel meg.

**Átváltási útmutató a hallott szöveg értése feladathoz**

Elért pont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	27
19	26
18	24
17	23
16	21
15	20

14	18
13	17
12	15
11	14
10	12
9	11
8	10
7	9
6	7
5	6
4	5
3	4
2	2
1	1

## AZ ÍRÁSKÉSZSÉG ÉRTÉKELÉSE

### *Első feladat*

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

<b>Értékelési szempontok</b>	<b>Pontszám</b>
Tartalom és a szöveg hosszúsága	6 pont
Nyelvhelyesség	5 pont
Íráskép	1 pont
<b>Összesen</b>	<b>12 pont</b>

Amennyiben a dolgozat a *Tartalom és a szöveg hosszúsága* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján sem, azaz az összpontszám is 0!

### **Az értékelési szempontok kifejtése**

#### *Tartalom és a szöveg hosszúsága*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

#### *Nyelvhelyesség*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

#### *Íráskép*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

### Értékelési skála (középszint, első feladat)

#### Tartalom és a szöveg hosszúsága

<b>6–5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét, és elérte a minimális szövegmennyiséget (50 szó).	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot, és legalább 40 szó hosszúságú szöveget hozott létre.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit, a létrehozott szöveg 40 szónál rövidebb.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot, a szöveg 25 szónál rövidebb.

#### Nyelvhelyesség

<b>5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

#### Íráskép

<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.

### Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

<b>Értékelési szempontok</b>	<b>Pontszám</b>
Tartalom	5 pont
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2 pont
Szövegalkotás	3 pont
Szókincs, kifejezőmód	5 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	5 pont
Íráskép	1 pont
<b>Összesen</b>	<b>21 pont</b>

Amennyiben a dolgozat a Tartalom alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján sem, azaz az összpontszám is 0 pont.

**Az értékelési szempontok kifejtése***Tartalom*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket.

*Hangnem, az olvasóban keltett benyomás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

*Szövegalkotás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

*Szókincs, kifejezés mód*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

*Nyelvhelyesség, helyesírás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatnak, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

*Íráskép*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (középszint, második feladat)

*Tartalom*

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<b>A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat.</b> Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.

*Hangnem, az olvasóban keltett benyomás*

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtnak és a	A szöveg hangneme követke-	A szöveg hangneme nem

szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	zetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.
--	---	--

*Szövegalkotás*

<b>3 pont</b>	<b>2 pont</b>	<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.

*Szókincs, kifejezőmód*

<b>5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

*Nyelvhelyesség, helyesírás*

<b>5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, <b>vagy</b> csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a megértést.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

*Íráskép*

<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás.